



語言及翻譯學院
中葡/葡中翻譯學士學位課程
(中、英文教育制度學生)
學科單元/科目大綱

學年	2023/2024	學期	2
學科單元/科目編號	CHIN1102-121/122		
學科單元/科目名稱	現代漢語 II		
先修要求	沒有		
授課語言	中文		
學分	3	面授學時	45 課時
教師姓名	湯翠蘭	電郵	cltong@mpu.edu.mo
辦公室	總部·致遠樓·B212 室	辦公室電話	8599-6538

學科單元/科目概述

翻譯是兩種語言之間的交流，本科目在翻譯課程中地位和作用顯要，現代漢語是整體課程的一翼，不可或缺。

作為語言學的一個科目，本科目簡略講授語言的定義等一般理論知識。從語音、文字、詞彙、語法和修辭等方面講授現代漢語的基礎理論和基本知識，並進行這些方面的實際運用能力的訓練，以期提高學生實際使用語言的能力及語言學的理論素養。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	初步掌握現代漢語的基礎理論和基本知識；
M2.	“詞彙”主題中瞭解詞、語素、字的分別、詞的結構類型、詞義的不同構成部份、詞彙的構成、以及詞與詞彙的發展變化，具備多角度運用現代漢語詞彙的能力；
M3.	“詞彙與修辭”主題中瞭解詞彙在修辭中的應用；
M4.	“語法”主題中初步掌握語法的層級概念、詞類以及句子成份的基本概念及類別、短語的類型，具備分析語法結構的能力；
M5.	總體具備和提昇理解、分析、運用現代漢語的能力。

有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：



課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用					
P2. 能有效地將運用口譯能力 (交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI) 並將口譯技巧學以致用					
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力		✓	✓	✓	✓
P4. 具備相應的書面、口語交際和人際交往能力	✓	✓	✓	✓	✓
P5. 具備足夠的葡萄牙語和中文寫作能力		✓	✓	✓	✓
P6. 樹立專業和團隊合作意識					
P7. 獨立完成筆譯或口譯 (交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI) 工作					
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識					
P9. 掌握漢語言及中國文學、法律等常識	✓	✓	✓	✓	✓
P10. 掌握操作計算機的基本知識和能力					
P11. 掌握進行學術研究的必要能力	✓	✓	✓	✓	✓
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓
P13. 培養終身學習的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
1-7	詞彙主題： 1. 語素、詞及短語 2. 詞的結構類型 3. 詞義、義項及詞義的附屬色彩 4. 同義詞、反義詞 5. 現代漢語詞彙的構成 (含熟語) 6. 詞彙的發展變化 7. 詞彙與修辭	21
8	期中評估	3
9-13	語法主題： 1. 語法概說——語法的定義，語法的特性 2. 漢語語法的特點，詞類與句子成份 3. 詞類的分類標準的實詞與虛詞 4. 短語的結構類型與功能	15



	5. 句子結構 6. 改正病句	
14	總結及複習	3
15	期末考試	3

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4	M5
T1. 課堂互動教學	✓	✓	✓	✓	✓
T2. 個案討論及分析	✓	✓	✓	✓	✓
T3. 口頭或書面報告		✓		✓	
T4. 課堂及課後作業	✓	✓	✓	✓	✓

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 課堂表現、討論	10%	M1, M2, M3, M4, M5
A2. 課後作業	20%	M1, M2, M3, M4, M5
A3. 期中評估	30%	M1, M2, M3, M4, M5
A4. 期末考試	40%	M1, M2, M3, M4, M5
總百分比	100%	

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。



評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和扎實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格：缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

書單

黃伯榮、李煒主編，2016，《現代漢語》（上、下冊），（第二版），北京大學出版社

黃伯榮、李煒主編，2014，《現代漢語簡明教程》（上、下冊），三聯書店（香港）

參考文獻

緒論主題：

北京大學中文系現代漢語教研室編，2000，《現代漢語》，北京商務印書館

李家樹、陳遠止、謝耀基，1999，《漢語綜述》，香港大學出版社

邵敬敏主編，2007，《現代漢語通論》，上海教育出版社

黃伯榮、廖序東主編，《現代漢語》，高等教育出版社

程祥徽、田小琳著，2013，《現代漢語》（修訂版），三聯書店（香港）

詞彙主題：

王寧、鄒曉麗，1998，《詞匯》（語文知識與運用叢書），香港和平圖書·海峰出版社

竺家寧，2011，《漢語詞彙學》，五南圖書出版公司

符淮青，1996，《詞義的分析和描寫》，語文出版社

周荐，2005，《漢語詞彙結構論》上海辭書出版社

周荐編，2004，《二十世紀現代漢語詞匯論文精選》，商務印書館（北京）

常敬宇著，1995，《漢語詞彙與文化》，北京大學出版社

鄒嘉彥、游汝杰編著，2003，《漢語與華人社會》，復旦大學出版社

劉叔新，1990，《漢語描寫詞彙學》，商務印書館

蘇新春，1992，《漢語詞義學》，廣東教育出版社

語法主題：

王力，1982，《中國現代語法》，商務印書館

朱德熙，1982，《語法講義》，商務印書館

朱德熙，1985，《語法答問》，商務印書館（北京）



- 石毓智·2010·《漢語語法》·商務印書館(北京)
- 呂淑湘·1982·《中國文法要略》·商務印書館(北京)
- 呂淑湘·1979·《漢語語法分析問題》·商務印書館(北京)
- 何永清·2005·《現代漢語語法新探》·商務印書館(臺灣)
- 沈家煊·2006·《認知與漢語語法研究》·商務印書館(北京)
- 房玉清·2001·《實用漢語語法》(修訂本)·北京大學出版社
- 張 斌·2003·《漢語語法學》·上海教育出版社
- 傅雨賢、劉衍生編著·2002·《現代漢語語法學》·中山大學出版社
- 陸儉明·2005·《現代漢語語法研究教程》·北京大學出版社
- 陸儉明、馬真·2003·《現代漢語虛詞散論》(修訂本)·語文出版社
- 趙元任·2002·《中國話的文法》·丁邦新譯·香港中文大學出版社(《漢語口語語法》·商務印書館(北京))
- 鄭定歐·1999·《詞彙語法理論與漢語句法研究》·北京語言文化大學出版社

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。



語言及翻譯學院
中葡/葡中翻譯學士學位課程
(中、英文教育制度學生)
學科單元/科目大綱

學年	2023/2024	學期	2
學科單元/科目編號	CHIN1102-123		
學科單元/科目名稱	現代漢語 II		
先修要求	沒有		
授課語言	中文		
學分	3	面授學時	45
教師姓名	艾溢芳	電郵	aiyifang@mpu.edu.mo
辦公室	總部·致遠樓·B212 室	辦公室電話	8599-6534

學科單元/科目概述

翻譯是兩種語言之間的交流，本科目在中葡翻譯中地位和作用顯著，沒有現代漢語的配合，整體課程的教學任務則缺失一翼，無法完成。

本科目為連續科目。在現代漢語 I 的基礎上繼續講授詞彙部分的基礎理論和基本知識，以及現代漢語的語法知識等其他內容，進一步提昇學生的中文理論水準和實際運用能力，以期提高學生實際使用語言的能力及語言學的理論素養。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	鞏固與深化教學中的現代漢語基礎理論和基本知識。
M2.	在“詞彙”單元中掌握詞、語素、單純詞、合成詞等概念，並瞭解詞義的不同構成部份、詞彙的構成、以及詞與詞彙的發展變化，具備多角度運用現代漢語詞彙的能力。
M3.	在“語法”單元中初步掌握語法的層級概念、詞類以及句子成份的基本概念及類別、短語的結構類型，具備分析語法結構的能力。
M4.	運用所學知識提升現代漢語詞彙運用和語句表達的能力和水平。
M5.	總體目標是具備和提升理解、分析、運用現代漢語的能力。



有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用					
P2. 能有效地將運用口譯能力 (交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI) 並將口譯技巧學以致用					
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力	✓	✓	✓	✓	✓
P4. 具備相應的書面、口語交際和人際交往能力	✓	✓	✓	✓	✓
P5. 具備足夠的葡萄牙語和中文寫作能力		✓	✓	✓	✓
P6. 樹立專業和團隊合作意識					
P7. 獨立完成筆譯或口譯 (交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI) 工作					
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識					
P9. 掌握漢語言及中國文學、法律等常識	✓	✓	✓	✓	✓
P10. 掌握操作計算機的基本知識和能力					
P11. 掌握進行學術研究的必要能力	✓	✓	✓	✓	✓
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓
P13. 培養終身學習的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
1	詞彙的概念，掌握詞彙的單位及詞的結構	3
2	詞義的特點，講解詞的意義及詞的附屬色彩	3
3	義項的定義，介紹多義詞和同音詞及二者的異同	3
4	同義詞和反義詞及其不同類型	3
5	現代漢語詞彙的構成，基本詞彙及一般詞彙	3
6	詞彙的發展變化、詞語的選用和要注意的問題	3
7	期中評核	3
8	語法概說，語法的定義及性質	3
9	漢語語法分析的基本單位，講解句法成分和短語的基本結構類型	3
10	層次分析法及層次分析的原則	3



11	多義短語的成因及層次分析	3
12	詞類的分類標準及實詞的語法特徵 (一)	3
13	實詞的語法特徵 (二)	3
14	虛詞的語法特徵、詞的兼類與活用	3
15	期末考試	3

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4	M5
T1. 課堂互動教學	✓	✓	✓	✓	✓
T2. 個案討論及分析	✓	✓	✓	✓	✓
T3. 口頭或書面報告		✓	✓	✓	✓
T4. 課後作業	✓	✓	✓	✓	✓
T5. 觀看教學短片		✓	✓		✓

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 出席率及課堂表現	5%	M1, M2, M3, M4, M5
A2. 課後作業	30%	M1, M2, M3, M4, M5
A3. 期中評核	25%	M2, M4, M5
A4. 期末考試	40%	M1, M2, M3, M4, M5
總百分比	100%	



有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和扎實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格：缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

書單

黃伯榮、李煒主編，2016，《現代漢語》（上、下冊），（第二版），北京大學出版社

黃伯榮、李煒主編，2014，《現代漢語簡明教程》（上、下冊），三聯書店（香港）

參考文獻

北京大學中文系現代漢語教研室編，2010，《現代漢語》（重排本），商務印書館

沈陽、郭銳主編，2014，《現代漢語》，高等教育出版社

程祥徽、田小琳著，2013，《現代漢語》（修訂版），三聯書店（香港）

葉蜚聲、徐通鏘，2010，《語言學綱要》，北京大學出版社

林濤、王理嘉，2013，《語音學教程》（增訂版），北京大學出版社

李小凡、項夢冰，2009，《漢語方言學基礎教程》，北京大學出版社

符淮青，2004，《現代漢語詞匯》（增訂本），北京大學出版社

竺家寧，2011，《漢語詞彙學》，五南圖書出版公司

裘錫圭，2013，《文字學概要》，商務印書館

《語言文字規範手冊》（1997年重排本），語文出版社

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。